TE-CD 18/48 Li-i

D **Originalbetriebsanleitung**
Akku-Schlagbohrschrauber

GB **Original operating instructions**
Cordless Hammer Drill/Screwdriver

F **Instructions d'origine**
Perceuse visseuse à percussion sans fil

I **Istruzioni per l'uso originali**
Trapano avvitatore a percussione a batteria

DK/N **Original betjeningsvejledning**
Akku-slagbore-/skruemaskine

S **Original-bruksanvisning**
Batteridriven slagskruvdragare

CZ **Originální návod k obsluze**
Akumulátorový příklepový vrtací šroubovák

SK **Originálny návod na obsluhu**
Akumulátorový príklepový vŕtací skrutkovač

NL **Originele handleiding**
Accu-klopboorschroever

E **Manual de instrucciones original**
Taladro atornillador a percusión con batería

FIN **Alkuperäiskäyttöohje**
Akku-iskuporakone-ruuvinväännin

RUS **Оригинальное руководство по эксплуатации**
Аккумуляторная ударная дрель-шуруповерт

SLO **Originalna navodila za uporabo**
Akumulatorski udarni vrtalnik-izvijač

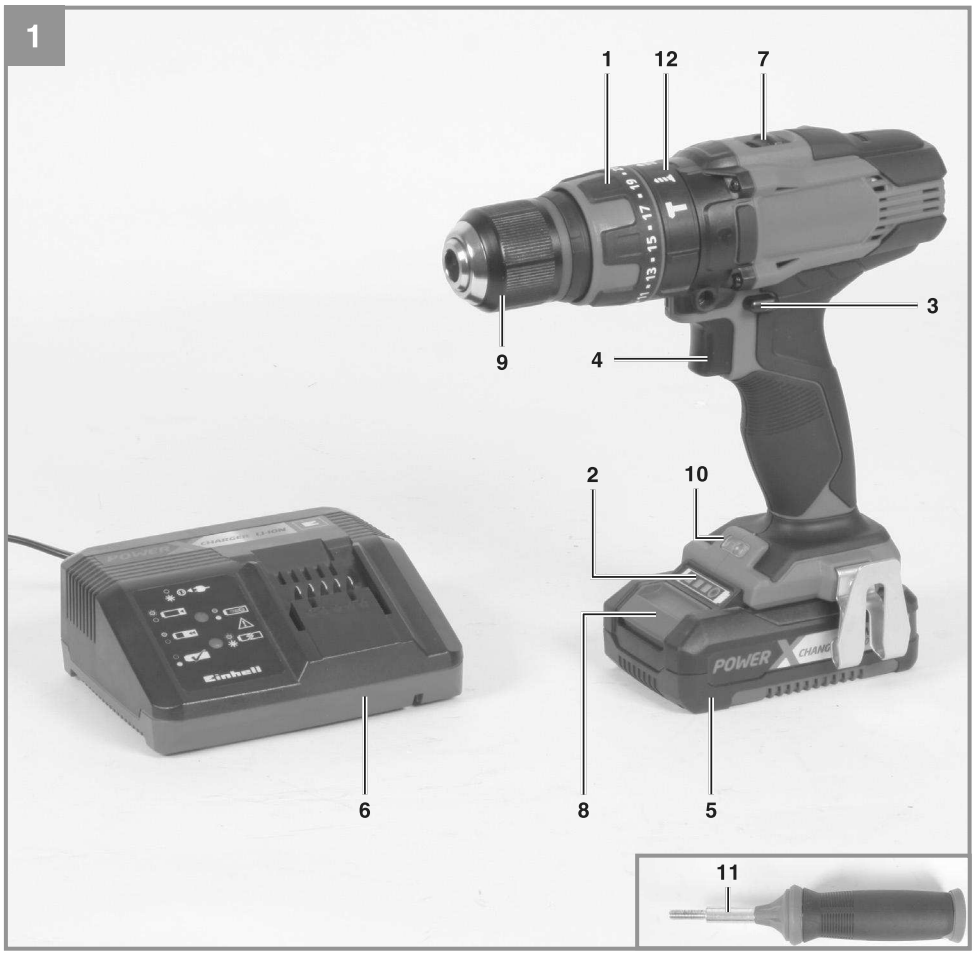
H **Eredeti használati utasítás**
Akku-ütvefúró-csavarozó

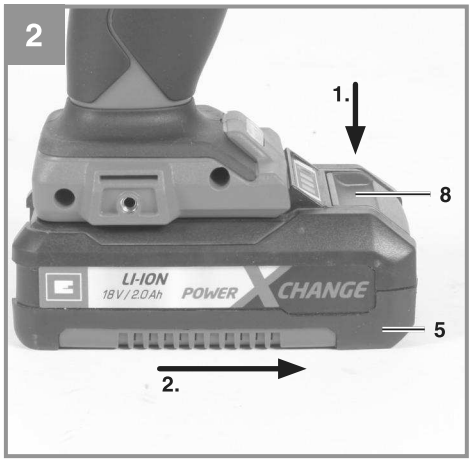
RO **Instrucțiuni de utilizare originale**
Maşină de găurit şi înşurubat cu percuție cu acumulator

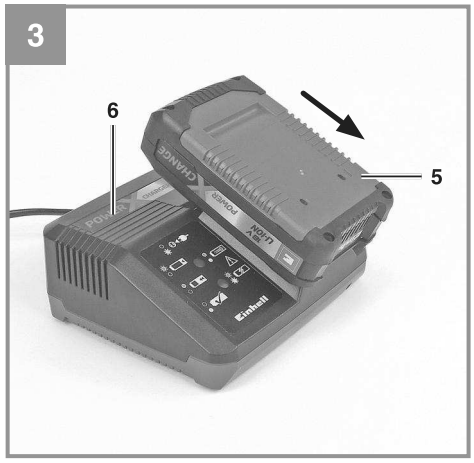
GR **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης**
Κρουστικό δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας

9

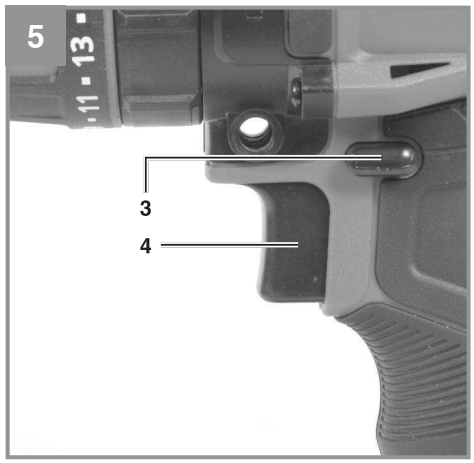
Art.-Nr.: 45.139.35 (2x2,0 Ah) **I.-Nr.: 11019**
Art.-Nr.: 45.139.16 (1x2,0 Ah) **I.-Nr.: 11017**
Art.-Nr.: 45.139.26 (Solo) **I.-Nr.: 11018**

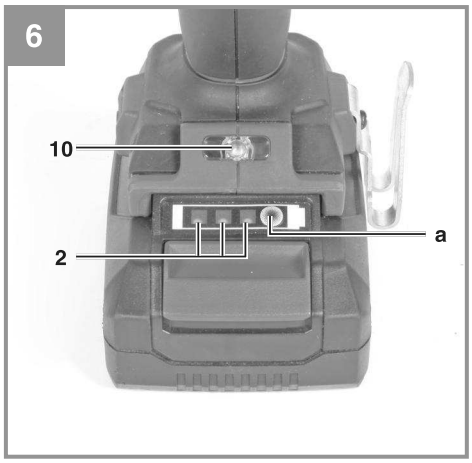


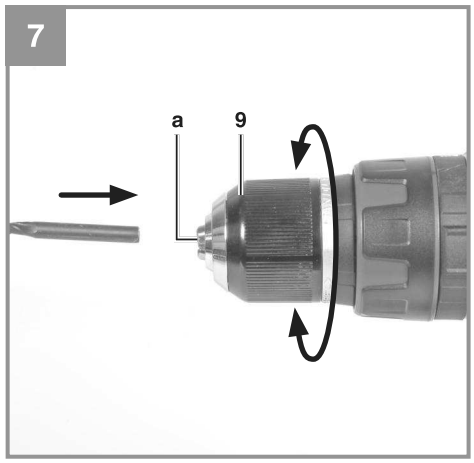


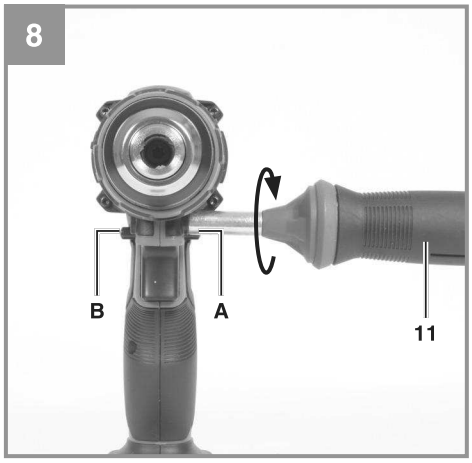


Anl_TE_CD_18_48_Li_i_SPK9.indb 2 26.11.2019 15:13:33









Anl_TE_CD_18_48_Li_i_SPK9.indb 3 26.11.2019 15:13:36

Cuprins

1. Indicații de siguranță
2. Descrierea aparatului şi cuprinsul livrării
3. Utilizarea conform scopului
4. Date tehnice
5. Înainte de punerea în funcțiune
6. Operare
7. Curățirea, întreținerea şi comanda pieselor de schimb
8. Eliminarea şi reciclarea
9. Lagăr
10. Afişajul aparatului de încărcat

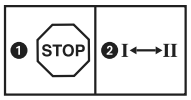
Anl_TE_CD_18_48_Li_i_SPK9.indb 161 26.11.2019 15:14:24

Pericol! – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident.

Atenție! Purtați protecție antifonică. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.

Atenție! Purtați mască de protecție împotriva prafului. La prelucrarea lemnului şi a altor materiale se poate produce praf dăunător sănătății. Este interzisă prelucrarea materialelor cu conținut de azbest!

Atenție! Purtați ochelari de protecție. Scânteile produse în timpul lucrului, schijele sau aşchiile ieşite din aparat şi praful rezultat pot provoca pierderea vederii.



Pentru a evita deteriorarea angrenajului, comutarea vitezei se va realiza numai atunci când aparatul este în repaus

Depozitarea acumulatoarelor se face numai în încăperi uscate cu temperatura mediului de +10°C - +40°C.
Depozitați acumulatoarele numai în stare încărcată (încărcate cel puțin 40%).

Clasa de protecție II

Se va utiliza numai în încăperi uscate.

Anl_TE_CD_18_48_Li_i_SPK9.indb 162 26.11.2019 15:14:24

Pericol!
La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele şi daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le şi aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare şi a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broşura anexată!
Avertisment!
Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile şi țineți cont de imaginile şi datele tehnice care însoțesc acest aparat electric. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni pot duce la electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave.
Păstrați toate instrucțiunile şi indicațiile de siguranță pentru viitor.

2. Descrierea aparatului şi cuprinsul livrării

2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1)
1. 1. Reglorul cuplului de torsiune
2. Afişarea capacității acumulatorului
3. Comutator sens de rotație
4. Întrerupător pornire/oprire
5. Acumulator
6. Aparat de încărcat
7. Comutator viteza 1 – viteza 2
8. Tastă de blocare
9. Mandrină rapidă
10. Lampă LED
11. Mâner suplimentar
12. Comutator înşurubare /găurire /percuție

2.2 Cuprinsul livrării
Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.
- Deschideți ambalajul şi scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum şi siguranțele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul şi accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!
Aparatul şi ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii şi piese mici! Există pericolul de înghițire şi sufocare!

- Maşină de găurit şi înşurubat cu percuție cu acumulator
- Mâner suplimentar
- Aparat de încărcat
- Acumulator
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

3. Utilizarea conform scopului

Maşina de găurit şi înşurubat cu percuție cu acumulator se pretează la introducerea şi scoaterea şuruburilor, la găurirea în lemn, metal şi material plastic şi la găurirea prin percuție a pietrei, cu utilizarea sculelor atașabile corespunzătoare.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depăşeşte acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul şi nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meşteşugăreşti sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meşteşugăreşti sau industriale precum şi în alte activități similare.

Anl_TE_CD_18_48_Li_i_SPK9.indb 163 26.11.2019 15:14:25

4. Date tehnice

Sursă de alimentare a motorului: .....18 V d.c.
Turație la mers în gol: .....0-400 /0-1500 min^{-1}
Treptele momentului de torsiune: ..... 21+1+1
Sens de rotație stânga/dreapta: ..... da
Deschidere mandrină: ..... max. 13 mm
Tensiune de ieşire aparat de încărcat: ....20 V d.c.
Curent de ieşire aparat de încărcat: ..... 3 A
Tensiune de alimentare aparat de încărcat: .....
..... 200-250V~ 50-60Hz
Tip acumulator: ..... Li-Ion
Numărul celulelor acumulatorului: 5
Capacitatea acumulatorului: ..... 2,0 Ah
Greutate: ..... 1,8 kg
Diametru max. şuruburi: ..... 6 mm

Diametrul maxim al şuruburilor descrie diametrul maxim al şuruburilor care pot fi înşurubate în lemn. Diametrul şurubului poate varia în funcție de felul lemnului.

Pericol!
Zgomote şi vibrații
Valorile nivelelor de zgomot şi de vibrație au fost calculate conform EN 62841.

Nivelul presiunii sonore L_{pA} ..... 84,9 dB (A)
Nesiguranță K_{pA} ..... 3 dB
Nivelul capacității sonore L_{WA} ..... 95,9 dB (A)
Nesiguranță K_{WA} ..... 3 dB

Purtați protecție antifonică.
Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN 62841.

Găurire în metal
Valoarea de emisie a vibrațiilor $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Nesiguranța $K = 1{,}5\ m/s^2$

Găurire prin percuție în beton
Valoarea de emisie a vibrațiilor $a_h = 8{,}231\ m/s^2$
Nesiguranța $K = 1{,}5\ m/s^2$

Valorile vibrațiilor totale şi valorile emisiei sonore menționate au fost măsurate conform unui proces de verificare normat şi pot fi utilizate pentru comparația cu alte aparate electrice ale altor producători.

Valorile vibrațiilor totale şi valorile emisiei sonore menționate pot fi utilizate pentru şi la o estimare provizorie a solicitării aparatului.

Avertisment:
Emisiile de vibrație şi emisiile sonore pot devia de la valorile menționate în timpul utilizării efective a aparatului electric, în funcție de modul de utilizare al aparatului electric şi în special de tipul piesei de prelucrat.

Limitați zgomotul şi vibrațiile la un nivel minim.
- Utilizați numai aparate în stare ireproşabilă.
- Întrețineți şi curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuşi!

Atenție!
Riscuri reziduale
Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv şi execuția acestei scule electrice:
1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
3. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-braț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării şi întreținerii sale necorespunzătoare.

Limitați timpul de lucru.
Țineți cont de toate etapele ciclului de exploatare (de exemplu, timpii în care aparatul electric este decuplat şi timpii în care, aparatul este pornit, dar funcționează fără sarcină).

Anl_TE_CD_18_48_Li_i_SPK9.indb 164 26.11.2019 15:14:25

5. Înainte de punerea în funcțiune

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de punerea în funcțiune a maşinii de înşurubat cu acumulator:

1. Încărcați acumulatorul cu ajutorul încărcătorului livrat.
2. Utilizați numai burghie ascuțite şi bituri adecvate, în stare ireproşabilă.
3. La găurire şi înşurubare în pereți şi ziduri, verificați dacă nu există cabluri electrice sau conducte de gaz şi apă ascunse.

6. Operare

6.1 Încărcarea pachetului de acumulatori LI (Fig. 2-3)

1. Scoateți pachetul de acumulatori (5) din mâner, apăsând tasta de blocare (8) în jos.
2. Comparați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea. Introduceți ştecherul de rețea al aparatului de încărcat (6) în priză. LED-ul verde începe să lumineze intermitent.
3. Împingeți acumulatorul pe încărcător. La punctul 10 (Afişajul aparatului de încărcat) găsiți un tabel cu semnificațiile afişajului LED-urilor pe aparatul de încărcat.

La punctul 10 (Afişajul aparatului de încărcat) găsiți un tabel cu semnificațiile afişajului LED-urilor pe aparatul de încărcat.

Dacă nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori vă rugăm să verificați

- dacă există tensiune la priză
- dacă există un contact perfect la contactele de încărcare ale aparatului de încărcat.

Dacă totuşi nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori, vă rugăm să trimiteți

- încărcătorul şi adaptorul de încărcare
- şi pachetul de acumulatori

la service-ul nostru pentru clienți.

În scopul unei expedieri corespunzătoare, vă rugăm să contactați serviciul nostru pentru clienți sau magazinul la care ați achiziționat aparatul.

Țineți cont la expedierea sau eliminarea acumulatorilor resp. a aparatelor cu acumulator, ca acestea să fie ambalate separat în pungi din material plastic, pentru a evita un scurt-circuit sau incendiu!

În interesul unei durate îndelungate de utilizare a pachetului de acumulatori trebuie să asigurați încărcarea la timp a pachetului de acumulatori LI. Acest lucru este necesar în orice caz atunci când constatați că puterea maşinii de înşurubat cu acumulator scade.

6.2 Setarea cuplului de torsiune (Fig. 4/Poz. 1)
Atenție! Setarea inelului de reglare pentru cuplul de torsiune se face numai în stare de repaus. Maşina de înşurubat cu acumulator este echipată cu o setare mecanică a cuplului de torsiune.

Setarea cuplului de torsiune pentru şuruburi de o anumită mărime se face prin inelul de reglare (1). Cuplul de torsiune depinde de mai mulți factori:

- felul şi duritatea materialului de prelucrat.
- felul şi lungimea şuruburilor utilizate
- solicitările la care îmbinarea cu şurub este expusă.

Atingerea cuplului de torsiune este semnalizat prin decuplarea cu clichet a cuplajului.

6.3 Comutator înşurubare/găurire/găurire prin percuție (Fig. 4/Poz. 12)

- Pentru înşurubare comutați comutatorul (12) pe treapta „Şurub“. Reglarea cuplului de torsiune se face prin intermediul reglorului cuplului de torsiune (1) (a se vedea punctul 6.2).
- Pentru găurire comutați comutatorul (12) pe treapta „Găurire“. Cuplajul de siguranță este decuplat şi cuplajul de torsiune maxim este disponibil, independent de reglajul cuplului de torsiune (1).
- Pentru înşurubare cu percuție reglați comutatorul (12) pe poziția „Ciocan“. Cuplajul de siguranță este decuplat şi cuplajul de torsiune maxim este disponibil, independent de reglajul cuplului de torsiune (1).

Indicație! Reglorul cuplului de torsiune (1) şi comutatorul înşurubare/găurire/percuție (12) se comută numai în stare oprită a maşinii!

Anl_TE_CD_18_48_Li_i_SPK9.indb 165 26.11.2019 15:14:25

6.4 Comutator pentru sensul de rotație (Fig. 5/Poz. 3)
Cu ajutorul comutatorului cu acționare prin împingere de deasupra întrerupătorului pornire/oprire puteți regla direcția de rotire a maşinii de înşurubat şi să o asigurați împotriva pornirii nedorite. Puteți selecta între rotație spre stânga şi spre dreapta. Pentru a evita deteriorarea angrenajului, comutarea direcției de rotație se va realiza numai atunci când aparatul este în repaus. Dacă comutatorul cu acționare prin împingere se află în poziția mediană, întrerupătorul pornire/oprire este blocat.

6.5 Întrerupătorul pornire/oprire (Fig. 5/Poz. 4)
Cu întrerupătorul pornire/oprire puteți regla turația fără trepte. Cu cât mai departe împingeți întrerupătorul, cu atât mai ridicată este turația maşinii de înşurubat cu acumulator.

6.6 Comutare viteza 1 - viteza 2 (Fig. 4/Poz. 7)
În funcție de poziția comutatorului puteți lucra cu o turație mai mare sau mai mică. Pentru a evita deteriorarea angrenajului, comutarea vitezei se va realiza numai atunci când aparatul este în repaus.

6.7 Afişarea capacității acumulatorului (Fig. 6/Poz. 2)
Apăsați comutatorul pentru afişarea capacității acumulatorului (a). Afişajul capacității acumulatorului (2) vă semnalizează nivelul de încărcare al acumulatorului în baza a 3 LED-uri.

Toate 3 LED-urile luminează:
Acumulatorul este complet încărcat.

Se aprind 2 LED-uri sau numai unul
Acumulatorul mai are rezerve suficiente.

1 LED clipeşte:
Acumulatorul este descărcat, încărcați acumulatorul.

Toate LED-urile clipesc:
Acumulatorul a fost descărcat profund şi este defect. Încărcarea şi utilizarea unui acumulator defect este interzisă!

6.8 Lumina LED (Fig. 6/Poz. 10)
Lumina LED (10) permite iluminarea locului de înşurubat resp. de găurit în condiții de luminozitate redusă. Lampa LED (10) se aprinde automat de îndată ce acționați întrerupătorul pornire/oprire (4).

6.9 Schimbarea sculei (Fig. 7)
Atenție! La toate lucrările efectuate la maşina de înşurubat cu acumulator (de ex. schimbarea sculei, întreținere etc.) poziționați comutatorul pentru sensul de rotație (3) pe poziția mediană.

- Maşina de înşurubat cu acumulator este echipată cu un dispozitiv de prindere rapidă a burghiului (9) cu blocare automată a axului.
- Rotiți mandrina (9) în afară. Deschiderea mandrinei (a) trebuie să fie suficient de mare pentru a putea prinde scula (burghiu sau cap şurubelniță).
- Selectați scula adecvată. Împingeți scula la maxim în deschiderea mandrinei (a).
- Rotiți mandrina (9) pentru a o închide şi verificați apoi poziția fixă a sculei.

6.10 Şuruburi
Şuruburile cele mai adecvate sunt cele cu autocentrare (de ex. stelate sau cruce) care asigură un mod de lucru sigur. Fiți atenți ca bitul utilizat şi şurubul să corespundă ca formă şi mărime. Executați reglarea cuplului de torsiune în funcție de mărimea şuruburilor, aşa cum este descris în instrucțiunile de utilizare.

6.11 Montarea mânerului suplimentar (Fig. 8/Poz. 11)
Mânerul suplimentar (11) vă oferă stabilitate suplimentară în timpul utilizării aparatului. Din acest motiv nu folosiți aparatul fără mânerul suplimentar.
Mânerul suplimentar (11) poate fi înşurubat în cele două poziții (A, B). Astfel el este adecvat atât pentru dreptaci cât şi pentru stângaci.

7. Curățirea, întreținerea şi comanda pieselor de schimb

Pericol!
Înaintea tuturor lucrărilor de curățire scoateți ştecherul din priză.

7.1 Curățarea

- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, şlițurile de aerisire şi carcasa motorului. Ştergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă şi puțin săpun. Nu folosiți

Anl_TE_CD_18_48_Li_i_SPK9.indb 166 26.11.2019 15:14:25

detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric măreşte riscul de electrocutare.

7.2 Întreținere
În interiorul aparatului nu se găsesc piese care necesită întreținere curentă.

7.3 Comanda pieselor de schimb şi accesoriilor:
La comanda pieselor de schimb trebuiesc menționate următoarele date:
- Tipul aparatului
- Numărul de articol al aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații şi prețuri actuale găsiți la adresa www.isc-gmbh.info

Tip! Pentru un rezultat bun de lucru recomandăm accesorii de înaltă calitate de la kwb ! www.kwb.eu welcome@kwb.eu

8. Eliminarea şi reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă şi este astfel refolosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul şi piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubrizarea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoştință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

9. Lagăr

Depozitați aparatul şi accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat şi ferit de îngheț, precum şi inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 şi 30 ˚C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

Anl_TE_CD_18_48_Li_i_SPK9.indb 167 26.11.2019 15:14:25

10. Afişajul aparatului de încărcat

Starea afişajului		Semnificaţia şi măsura de remediere
LED-ul roşu	**LED-ul verde**	
stins	intermitent	**Stare de funcţionare** Aparatul de încărcat este conectat la reţea şi pregătit de funcţionare, acumulatorul nu este în aparatul de încărcat
aprins	stins	**Încărcare** Aparatul de încărcat încarcă acumulatorul în regim de încărcare rapidă. Timpii de încărcare corespunzători îi găsiţi direct pe aparatul de încărcat. Indicaţie! În funcţie de nivelul de încărcare al acumulatorului timpii de încărcare efectivi pot fi diferiţi de timpii de încărcare menţionaţi.
stins	aprins	**Acumulatorul este încărcat şi poate fi pus în folosinţă.** După aceea se comută într-o încărcare de protecţie până la încărcarea completă. Pentru aceasta lăsaţi acumulatorul cu cca. 15 minute mai mult pe aparatul de încărcat. **Măsură de remediere:** Îndepărtaţi acumulatorul din aparatul de încărcat. Deconectaţi aparatul de încărcat de la reţea.
intermitent	stins	**Încărcare adaptată** Aparatul de încărcat se găseşte în regimul de încărcare de protecţie. În acest regim, din motive de siguranţă, acumulatorul este încărcat mai încet şi necesită mai mult timp. Acest lucru poate avea următoarele cauze: - Acumulatorul nu a mai fost încărcat timp foarte îndelungat. - Temperatura acumulatorului nu se găseşte în intervalul ideal. **Măsură de remediere:** Aşteptaţi până când procesul de încărcare este încheiat, apoi acumulatorul poate fi încărcat în continuare.
intermitent	intermitent	**Defecţiune** Nu mai este posibilă încărcarea acumulatorului. Acumulatorul este defect. **Măsură de remediere:** Încărcarea unui acumulator defect este interzisă. Îndepărtaţi acumulatorul din aparatul de încărcat.
aprins	aprins	**Deteriorare datorată temperaturii** Acumulatorul este prea fierbinte (de ex. la radiaţie solară directă) sau prea rece (sub 0° C) **Măsură de remediere:** Îndepărtaţi acumulatorul din aparatul de încărcat şi păstraţi-l o zi la temperatura încăperii (cca. 20° C).

Anl_TE_CD_18_48_Li_i_SPK9.indb 168 26.11.2019 15:14:25

Numai pentru țări ale UE

Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform directivei europene 2012/19/CE cu privire la aparatele electrice şi electronice vechi şi punerea în aplicare în legislația națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat şi supuse unui ciclu de reciclare ecologic.

Alternativă de reciclare la apelul de trimitere înapoi:
Alternativ returnării, proprietarul aparatului electric este obligat să participe la o valorificare corectă a acestuia, în cazul renunțării asupra proprietății aparatului. Aparatul vechi poate fi predat în acest sens unui centru de colectare, care execută o îndepărtare conform legilor naționale referitoare la reciclare şi deşeuri. Nu sunt afectate accesoriile ataşate aparatelor vechi şi materiale auxiliare fără componente electrice.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației şi documentelor însoțitoare ale produselor, chiar şi parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei iSC GmbH.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

Anl_TE_CD_18_48_Li_i_SPK9.indb 169 26.11.2019 15:14:26

Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Aceşti parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb şi de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Mandrină, Acumulator
Material de consum/ Piese de consum*	Bituri/Burghie
Piese lipsă	

* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet www.isc-gmbh.info. Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii şi răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)? Descrieți această defecțiune.

Anl_TE_CD_18_48_Li_i_SPK9.indb 170 26.11.2019 15:14:26

Certificat de garanție

Stimată clientă, stimate client,
produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuşi vreodată acest aparat nu va funcționa ireproşabil, ne pare foarte rău şi vă rugăm să vă adresați centrului nostru service, la adresa indicată la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm şi la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție se adresează exclusiv consumatorilor, deci persoanelor fizice, care nu doresc să utilizeze acest produs în cadrul unor activități lucrative sau pentru activități profesionale independente. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare, pe care producătorul jos numit le promite cumpărătorilor săi la cumpărarea unui aparat nou, suplimentar garanției legale. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparatul nou achiziționat de dumneavoastră de la producătorul jos numit, care provin din erori de material sau de fabricație şi se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte sau la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meşteşugăreşti sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meşteşugăreşti sau industriale precum şi pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
   - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greşită sau la un curent greşit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere şi siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire şi întreținere insuficientă.
   - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor ataşabile sau auxiliarilor neadmişi), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
   - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 24 luni şi începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție şi nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil şi în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: www.isc-gmbh.info. Vă rugăm să aveți pregătit bonul de cumpărare sau altă dovadă de cumpărare a aparatului dvs. nou. Aparate trimise fără dovadă corespunzătoare sau fără plăcuță de identificare sunt excluse de la prestația de garanție datorită posibilităților insuficiente de alocare. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost şi defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service:

La piesele de uzură, de consum şi piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

Anl_TE_CD_18_48_Li_i_SPK9.indb 171 26.11.2019 15:14:26

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

EU

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Akku-Schlagbohrschrauber TE-CD 18/48 Li-i / Ladegerät Power-X-Charger (Einhell)

☐ **2014/29/EU**
☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
☐ **2014/35/EU**
☐ **2006/28/EC**
☒ **2014/30/EU**
☐ **2014/32/EU**
☐ **2014/53/EU**
☐ **2014/68/EU**
☐ **(EU)2016/426**
Notified Body:
☐ **(EU)2016/425**
☒ **2011/65/EU_(EU)2015/863**

☒ **2006/42/EC**
☐ **Annex IV**
Notified Body:
Reg. No.:
☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
☐ **Annex V**
☐ **Annex VI**
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:
☐ **2012/46/EU_(EU)2016/1628**
Emission No.:

Standard references: EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 62233

Landau/Isar, den 10.10.2019

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Yang/Product-Management

First CE: 19
Art.-No.: 45.139.35 I.-No.: 11019
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR021086
Documents registrar: Christoph Egginger
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Anl_TE_CD_18_48_Li_i_SPK9.indb 183 26.11.2019 15:14:28

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

EU

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Akku-Schlagbohrschrauber TE-CD 18/48 Li-i / Ladegerät Power-X-Charger (Einhell)

- ☐ **2014/29/EU**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
- ☐ **2014/35/EU**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☒ **2014/30/EU**
- ☐ **2014/32/EU**
- ☐ **2014/53/EU**
- ☐ **2014/68/EU**
- ☐ **(EU)2016/426**
  Notified Body:
- ☐ **(EU)2016/425**
- ☒ **2011/65/EU_(EU)2015/863**
- ☒ **2006/42/EC**
  - ☐ **Annex IV**
    Notified Body:
    Reg. No.:
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2012/46/EU_(EU)2016/1628**
  Emission No.:

Standard references: EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-29

Landau/Isar, den 10.10.2019

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Yang/Product-Management

First CE: 17
Art.-No.: 45.139.16 I.-No.: 11017
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR015924
Documents registrar: Christoph Egginger
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Anl_TE_CD_18_48_Li_i_SPK9.indb 184 26.11.2019 15:14:28

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

EU

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Akku-Schlagbohrschrauber TE-CD 18/48 Li-i (Einhell)

- ☐ **2014/29/EU**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
- ☐ **2014/35/EU**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☒ **2014/30/EU**
- ☐ **2014/32/EU**
- ☐ **2014/53/EU**
- ☐ **2014/68/EU**
- ☐ **(EU)2016/426**
  Notified Body:
- ☐ **(EU)2016/425**
- ☒ **2011/65/EU_(EU)2015/863**
- ☒ **2006/42/EC**
  - ☐ **Annex IV**
    Notified Body:
    Reg. No.:
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2012/46/EU_(EU)2016/1628**
  Emission No.:

Standard references: EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2

Landau/Isar, den 10.10.2019

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Yang/Product-Management

First CE: 18
Art.-No.: 45.139.26 I.-No.: 11018
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR018095
Documents registrar: Christoph Egginger
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Anl_TE_CD_18_48_Li_i_SPK9.indb 185 26.11.2019 15:14:29